

文藝理論學習小叢書

藝術工作者必須掌握 馬克思列寧主義

第一輯之一

新文藝出版社

藝術工作者必須掌握馬克思列寧主義

加里寧著 何 勤譯

新 文 藝 出 版 社

一九五二・上 海

藝術工作者必須掌握馬克思列寧主義

原 著 者 加 里 寧
翻 譯 者 何 勤

*
* *

有 版 權

1952年9月第一版上海印00001—10000冊

1952年12月第二版上海印10001—20000冊

書號(405) [1142] 定價 1,000

新 文 藝 出 版 社

(上海康平路八三號)

華文印刷局承印

*
* *

中國圖書發行公司總經理

文藝理論學習小叢書

第一輯

我們編輯這套叢書的目的，是根據我國文藝工作的實際情況和需要，介紹以蘇聯爲主的重要文藝論文，作爲文藝整風以後理論學習的資料。這些文字，或者是對馬克思列寧主義文藝思想的研究和闡明，或者是對社會主義現實主義創作方法的討論和探索，或者是對當前文藝思潮文藝問題的分析和批判。這些對我們新中國的文藝工作者，都是極有參考與借鑑的價值的。

- | | |
|----------------------|----------------|
| 藝術工作者必須掌握馬克思列寧主義 | 加里寧著 1,000元 |
| 斯大林關於語言學著作中的文學問題 | 葉高林著 2,100元 |
| 反對文學中的思想歪曲 | 「真理報」專論 1,400元 |
| 反對文學批評中的庸俗化 | 「真理報」專論 1,500元 |
| 論社會主義現實主義的基本特徵 | 紐斯尼柯夫著 1,400元 |
| 馬克思列寧主義的美學反對藝術中的自然主義 | 布洛夫著 1,900元 |
| 高爾基與社會主義美學 | 契圖爾娃著 1,200元 |
| 論蘇聯文學中的民族形式問題 | 顧爾希坦著 1,100元 |
| 作家的責任 | 約·里瓦伊著 1,800元 |
| 論詩的「秘密」 | 伊薩柯夫斯基著 1,100元 |

新文藝出版社出版

同志們，我聽說這是一個劇院工作者們、演員們的會——可是好像聽衆更廣泛得多，所有的藝術部門的工作者都在這裏了。不過，我還是從劇院開始講起。

這種藝術是和文學聯繫最密切的一種。偉大的天才的作家們的最好的作品，常常和舞台結合着的。想一想罷，例如：莎士比亞、歌德、普希金、格里波葉多夫、奧斯特羅夫斯基，以及其他的作家。在舞台藝術與文學之間有許多共通的地方。舞台不僅僅補充文學作品，而且在許多情形裏面，它使文學作品裏所包含的思想得到更生動的表現，使它們更加和羣衆接近，更容易被接受，因此也就使作品得到更好的了解。

俄國文學對於人類思想的發展已經有了許多貢獻，在這方面佔有光榮的地位。普希金、托爾斯泰、高爾基都是偉大的藝術家，屬於全世界的作家；同時他們是真正

的俄國的作家，他們表現了他們的時代和俄國人民的性格。

隨着俄國文學的成長和它的意義的增大，同時俄國劇院也在成長並且它在人民的進步中的作用也在增大。普希金、格里波葉多夫、果戈理、奧斯特羅夫斯基的作品，使俄國的劇院建立了堅固的基礎，而輝煌的批評家伯林斯基和杜布羅柳波夫的作品，在這方面也盡了很大的力量，他們深深的關切劇院的發展和演員的藝術的成就。你們全都知道，伯林斯基對於瑪卡洛夫的演技是多麼的欽佩，寫過多少輝煌的文字讚揚他在舞台上表演的人物。

我們的劇院工作者是擁有光榮的傳統的。我只要舉出幾個蘇聯有文化修養的人全都記得的名字，例如：諾維科夫，已經提到過的瑪卡洛夫，史遷普金，瑪麗亞·加夫里羅夫娜·沙文娜，薩朵夫斯基一家，等等。這些名字整世紀的活在人民的記憶裏，這就充分說明了劇院在人民的文化生活中的意義和價值。

歌劇和舞蹈距離人民大眾更遠。聖彼得堡的瑪林斯基劇院和莫斯科的大劇院是受沙皇宮廷資助的，這就是說，它們實際上不是人民的文化和音樂的中心。私營的、外省的歌劇院很差，並且票價很貴。這就是為什麼原因，歌劇和舞蹈沒有產生

出可以稱爲真正的人民藝術家的演員。

可是，雖然有上層的壓迫和私營歌劇院老闆牟利的行爲，我們的國家還是產生了很不少的輝煌的作曲家和音樂家。例如：格林卡、達爾果米依斯基、巴拉吉萊夫、波羅金、李姆斯基·科爾沙科夫，特別是莫索爾格斯基，著名的俄國藝術和音樂批評家斯塔索夫說：「他是後代要給他建立紀念碑的人物之一」。

俄國的繪畫藝術，雖然在沙皇專制政府和地主資產階級壓迫的死氣沉沉的環境裏，也堅韌的持續的得到了發展。我只要舉出這幾個藝術家，如維納齊阿諾夫、費多陀夫、克拉姆斯柯伊，特別是，貝羅夫和列平。他們是俄國人民應該自豪的卓越的大師。

你們在尋找如何更好的爲人民服務的道路。你們在尋找這個道路中，歸結到研究馬克思列寧主義，這是做對了的。但是你們必須記住，研究馬克思列寧主義並不是就可以不需要精通各自的業務了；相反的，它責成你們要精通自己的工作，要成爲你們那一藝術部門的高級的專家。

看看俄國的藝術思想——文學、戲劇、繪畫等等——一切所謂的「美術」——

在過去怎樣爲人民服務的罷。那時候藝術的力量是什麼？那力量在於：偉大的藝術家們用他們的才能和技巧來表現他們所了解的人民的希望。他們在這一方面的成功是相當大的，因爲在他們的時代，他們是俄國社會的進步的代表人物。這在俄國文學史上很容易看出來的。

例如，拿最偉大的俄國作家之一——屠格涅夫來說罷。有一種很普遍的意見，說他主要是一個第一流的藝術形式的大家。但是，如果分析一下他的作品，就可以看到它們是有社會內容的。在他的「獵人日記」裏，我們看到在自然的背景裏，用真正的藝術的形式，生動的表現出了許多平常的人民，大半是農民的活生的形象。還有什麼比屠格涅夫所描寫的這些人物更質樸純真、更無關政治的呢？然而當時的優秀的批評家，他們拿爲被壓迫的人民大眾而戰鬥作爲評價文學作品的準則，熱烈的讚揚了「獵人日記」，因爲他們發現這些故事的內容符合於他們的信念。

在「獵人日記」裏，作者表現農奴具有一切人類的情感，這些情感是被看作所謂「有教養的」人的特色的。屠格涅夫把農奴描寫得和一切其他的人一樣，是該當享受一切人的權利的人。誠然，作者沒有說到這些權利，可是這樣的思想，不得

不來到腦子裏，並且激動讀者去想這個問題。在當時的情形下面，它就發生了政治的作用：屠格涅夫的故事引起了農奴主的憤怒，但是它們鼓勵了加強了進步的力量。因此，屠格涅夫的每一本新書都在對敵的文學團體中間造成騷動，引起尖銳的鬭爭，是不足為怪的事。我只要舉出屠格涅夫的「父與子」做例子就够了。

這一切都說明了：屠格涅夫的作品的重要性，不是僅僅限於它們的藝術的質量，而是因為它們也有社會的和政治的意義；並且我以為，正是這個意義才使他的作品具有特殊的藝術的光輝。如果沒有社會的和政治的內容，屠格涅夫的作品決不會在俄國文學史上佔有這樣高的光榮的地位。

可以確定的說：屠格涅夫在俄國社會裏探求進步的傾向，並且努力把它們描寫在他的藝術作品裏。這樣，他對俄國社會思想的發展作了很大的貢獻，雖然他自己和那些反抗專制政治、反抗農奴制度、反抗人民稱之為根子尼古拉的尼古拉第一的政制、反抗亞歷山大第二的政制的真正的戰士們距離得很遠。

屠格涅夫和赫爾岑、車爾尼雪夫斯基、杜布羅柳波夫，沒有共同的地方。他不喜歡巴札羅夫型的人們。但是對於藝術的忠實使屠格涅夫去創造真實的生活中的

典型的人物。他的藝術家的天才，只有在描寫真實的生活中方才能够最生動的完全表現出來。

我們再拿另外一個傑出的作家——契訶夫來看。他被認為是一個俄國語言的無可比擬的大師。他描寫他在日常生活裏所遇到的那些人物（典型），他不能自己的這樣做，好像不能容忍他所看見的一切。誰能疑惑他有政治的傾向呢？

可是，事實是，契訶夫在人民的生活裏沒有看到幸福和快樂。整個的，他描寫了一幅冷酷的圖畫，描寫了俄國中下階級和頑固、愚蠢、無情的官僚階層。在生動而且準確的描寫裏，他表現出政治的壓迫，被地主和「富農」掠奪的農民，以及農民在沙皇專制和資本主義統治之下的無望的情形。雖然他的文字過份的簡潔，雖然他對他所描寫的人物絲毫不表示他的態度，可是他如此的影響了感動了讀者，使他們自己不得不得出必需的結論。

可以肯定的說，契訶夫的藝術的觀察使他也想到拯救人民脫離壓迫的方法。但是他不能看到和舊世界作鬭爭的真正的道路。在這一點上，他在一八九二年十一月二十五日寫給蘇伏林^①的一封信表現得十分清楚。契訶夫寫道：「記着，那些

我們稱之爲永久的或者僅僅稱之爲好的作家們，那些對我們起一種陶醉的作用的作家們，有一個很重要的共同的特點：他們向着什麼地方走着並且招呼你跟他們一起走去，並且你感覺到——不是用你的思想，而是用你的整個的生命——他們有一個一定的目的，就好像懷着既定的目的出現並且刺激想像的，哈姆萊特的父親的鬼魂一樣。有些作家——這看他們的才幹而定——有近的目的：農奴制度，解放祖國，政治，美，或者只是伏特加^①，像德尼斯·達維多夫^②那樣。又有些作家有更遠的目的：上帝，死後的生活，人類的幸福，等等。他們中間最好的作家都是現實的，並且繪寫生活的原來的面目，可是因爲他們的作品的每一行，彷彿滲透了一種汁液似的，滲透着他們的目的底意識，所以你不僅僅感到生活原來的面目，而且感到生活應有的面目，這就是迷惑住你的地方。但是我們呢？我們！我們繪寫生活的原來的面目，卻不想向前再進一步……就是用鞭子抽也不肯向前再進一步。我們既沒有近的目的也沒有遠的目的，而我們的靈魂空虛得你能够在裏面打球。」

在他那個時代，「描寫生活」的真正的目的，只有社會主義。因爲這個目的是他所不能接近的，於是他只限於批判現存的社會，不過由此，多少爲無產階級作家

們準備了基地。

瑪克西姆·高爾基，在他的小說「母親」裏，第一次表現了由工人階級的行列裏出來的革命者的人物。他由此打下了無產階級文學的基礎，這種文學知道它的「近的」和「遠的」目的，而且從它們獲得自己的力量。

同志們，我在這裏所以講到屠格涅夫和契訶夫，是因為有一種由來已久的說法，說這幾位作家從來不為傾向而犧牲藝術的形式。屠格涅夫說過：「正確地有力地描寫真實，生活的真實，是一個文人能夠得到的最大的幸福，即使那個真實和他自己的情感並不一致。」可是一個偉大的藝術家所描寫的生活的真實，它本身就是傾向性的泉源，並且在社會裏激發起政治的熱情。

在過去，我們的文學充滿了深刻的社會內容。正是因此我們的文學才成為人

● 蘇伏林，十九世紀一個俄國有名的資產階級出版家。

● 伏特加，猛烈的俄國燒酒。

● 德尼斯·達維多夫，俄國軍官，一八一二年的戰爭裏領導對拿破崙進行游擊戰。

民的文學。這種文學教育人民，啓發他們，鼓舞他們採取革命的行動。這種文學暴露資產階級和地主的世界的罪惡的方面，並且探討怎樣改善被壓迫的人民、苦難的人民、貧窮的人民的生活的問題。

在這一方面，我們的文學可以說是具有一種特殊的俄國的特點的。自然，那是有它的特殊的原因的，不過我們現在不談這個——我們只着重指出恩格斯早就注意到的那些特點。他在一封信裏說道：「現代俄國人和挪威人，寫了很多優秀的小說，他們都是有傾向性的作家。」

我們完全有根據的可以說，我們的音樂、繪畫等等也是如此。讓我再一次提出莫索爾格斯基。他寫了許多用農民生活做題材的曲子，例如「卡里斯特拉特」，「睡罷，睡罷，農民的兒子」，「葉遼姆希迦的催眠歌」，「荷汪風光」裏的幾個場面，「波里斯·戈杜諾夫」等等。農奴底慘澹、陰暗的生活在這些樂曲裏面活生生的表現出來。

莫索爾格斯基，可以說，在繪畫方面有一個並肩的對手，那就是我已經提到過的卓越的人民的藝術家貝羅夫。農民的典型和景象是他的最傑出的作品。例如「警

察局長來調查」，「鐵路風景」，「葬儀」等等都是的。貝羅夫也創作了許多反教會性質的生動的圖畫。這一切表明了貝羅夫是一個人民的畫家，一個目睹人民的苦難和屈辱而燃燒起憤怒與痛苦的情感的人。

所以，我們的文學，音樂，繪畫，戲劇——整個的我們的藝術，它的最優秀的代表作家們，從來沒有忘記它的任務是爲人民服務。

然而，除去一些例外，它表現着統治階級的思想，沒有能走出統治階級的世界觀的範圍，而且反對的只是舊世界的最壞的方面。我們的藝術思想的主流的人民性，在於它啓發了統治階級中間的進步分子，他們於是勢所必然的，即使祇是部分的，進而引起整個的人民的覺悟。

馬克思和恩格斯說：「每一個時代統治的思想，就是統治階級的思想，即代表社會的『物質』力量的階級，同時也代表它的統治的『精神』力量。」這就是說，在每一個時代裏，統治階級不僅僅在物質的意義上統治着，而且也在精神的意義上統治着，亦即，這一階級的思想是統治的思想。

同志們，在現在，在我們的國家裏，引導的、領導的——在這個意義上說來統治

的——階級是工人階級，它和集體農莊的農民結成兄弟的同盟，從事建設無階級的社會主義社會，共產主義。蘇聯的物質財富是屬於工人階級和集體農莊的農民的，也就是，屬於全體人民。因此，這是一個十分自然的結論：如果蘇聯的知識分子想佔有進步的知識分子在過去所佔有的位置，這就是，如果他們想在進步的道路上走在最前頭，如果他們想在社會主義的建設裏起領導的作用，如果他們想形成和推進人類的思想——那末，他們就必須掌握馬克思列寧主義，工人階級的世界觀。

問題是，同志們，我們是首先真真實實地建設社會主義的人。從前無論什麼地方都沒有建設過社會主義。從前有過好些關於建設社會主義社會的幻想，烏托邦。實在有過許許多多這樣的幻想。但是我們是真正的首先在科學的社會主義基礎上建設社會主義社會的人。所以十分的明白：我們在前進運動中每一步邁進，都需要人類思想的艱巨的努力。

你們都很熟悉舊俄的歷史。從前當某一政府部門需要改革了，就派些人到外國去，他們在那裏學會了模範，然後回到俄國來，並且非常之小心謹慎的實行它，為的是不要受到自由主義的傳染。甚至於那位偉大的改革家，彼得第一，他的大多數

改革也是從外國取來的。

可是我們呢，糟糕……沒有地方可以去找我們的模範。（暴風雨般的歡呼，笑聲。）

從前有過一個時候，那時候我們工人們，地下的馬克思主義政黨的黨員們，從西歐的工人們學習階級鬭爭的經驗，他們的政治發展和組織是我們的理想。從前有過一個時候，那時候我個人，總夢想着有一天我會代表工人的黨做俄國國會的議員。那時候我是這樣想的。自然，那祇是一點點兒幻想……（笑聲）但是現在，你們看到，我的幻想已經是實現得超過了。我們全都成了社會主義的建設者了。這是一個歷史上沒有類似的例子的飛躍。或許諸位之中有更熟悉歷史的人，能够指出至少某件事類似這個飛躍嗎？（笑聲，歡呼。）

所以，我們是社會主義的最先的建設者。歷史給與了我們這個偉大的光榮。想一想那有什麼樣的意義罷！一千年之後人類要研究社會主義史，他們要十分的讚歎而且驚奇：這樣平平常常的人們卻是社會主義的最先的建設者。這是一個偉大的光榮。誠然不錯，離開現在一千年之後的這種光榮，我們連知道都不會知道

了……（笑聲）但是，我們爲了人類的利益所做的偉大的歷史的事業總有一天會被紀念着的——這種思想在今天不能不使我們奮發。（歡呼）你們，藝術領域的工作者們，是特別的感到和知道這個的。

所以，爲了使思想前進，爲了使社會主義的理想完全在生活中實現，我們必須掌握馬克思列寧主義的理論。這是最前進的最進步的階級的理論，這個階級負有翻造世界、清除一切剝削和奴役、創造人所應該享有的生活環境和條件的使命。如果人們不能完全掌握這個革命的理論，人類的思想就不能進步，社會主義的社會組織就不能進步，社會主義的建設就不能進步。同志們，這就是爲什麼我們必須學習馬克思列寧主義理論的緣故。

在這裏我看到的藝術部門的工作者們——是蘇聯知識分子一個重要的支隊。過去的知識分子認爲自己是社會的要素。蘇聯的知識分子是確實的在成爲社會的要素了；他們在我們的生活裏已經佔有這樣的地位，那是任何資本主義國家裏的知識分子從來沒有佔有過的。（歡呼）同志們，那就是爲什麼蘇聯的知識分子必須學習馬克思列寧主義的緣故。這特別是對於藝術各部門的工作者。